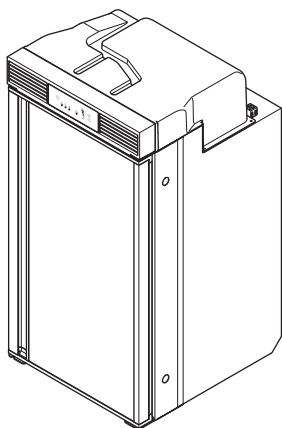


↗ DOMETIC

REFRIGERATION

RC SERIES



RC10.4 70, RC10.4 90

EN

Refrigerator

Installation and Operating Manual 13

DE

Kühlschrank

Montage- und Bedienungsanleitung 31

FR

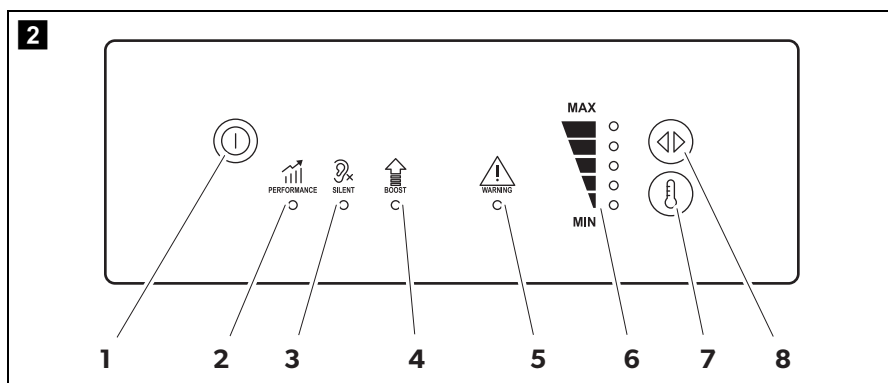
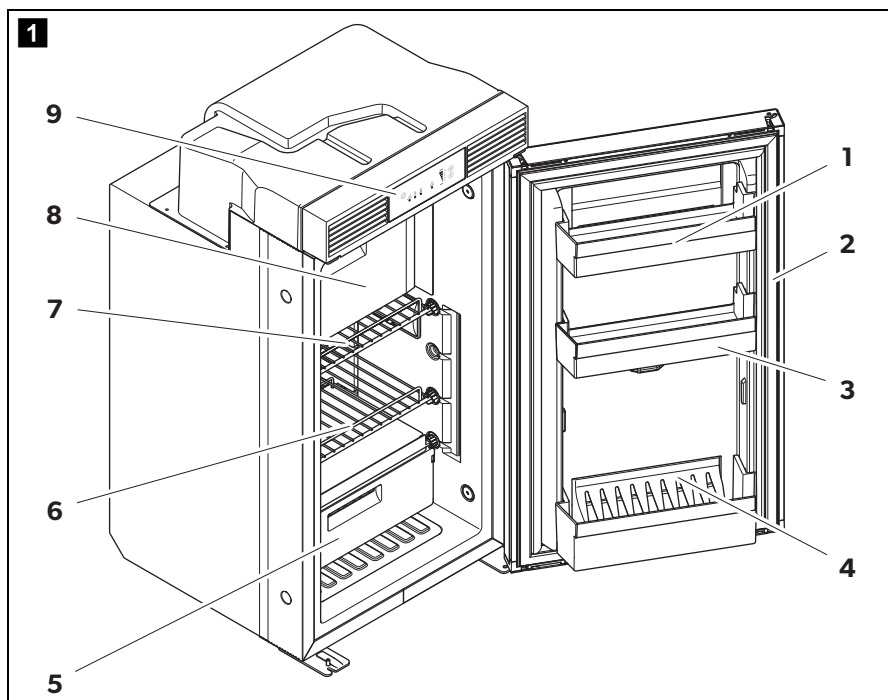
Réfrigérateur

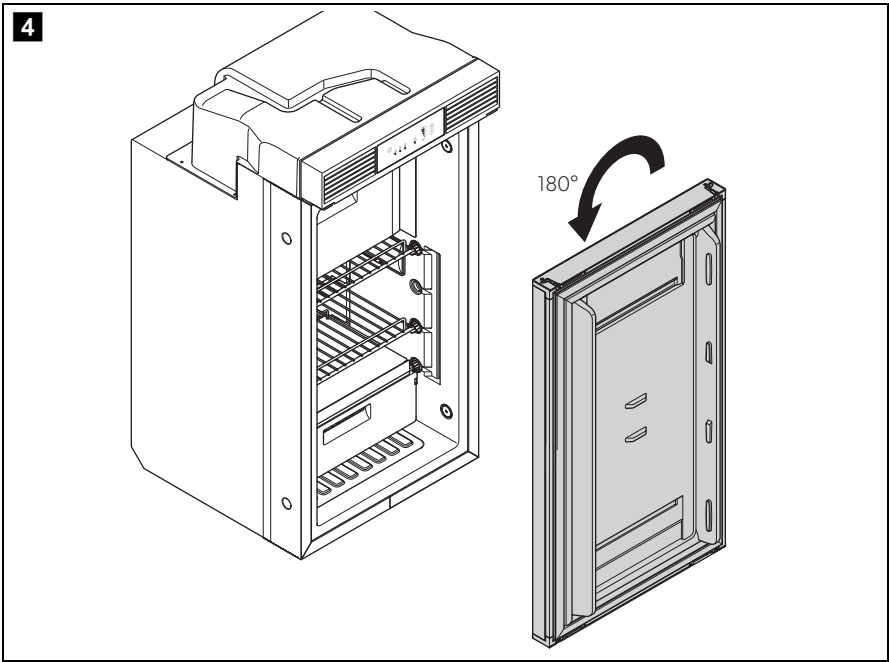
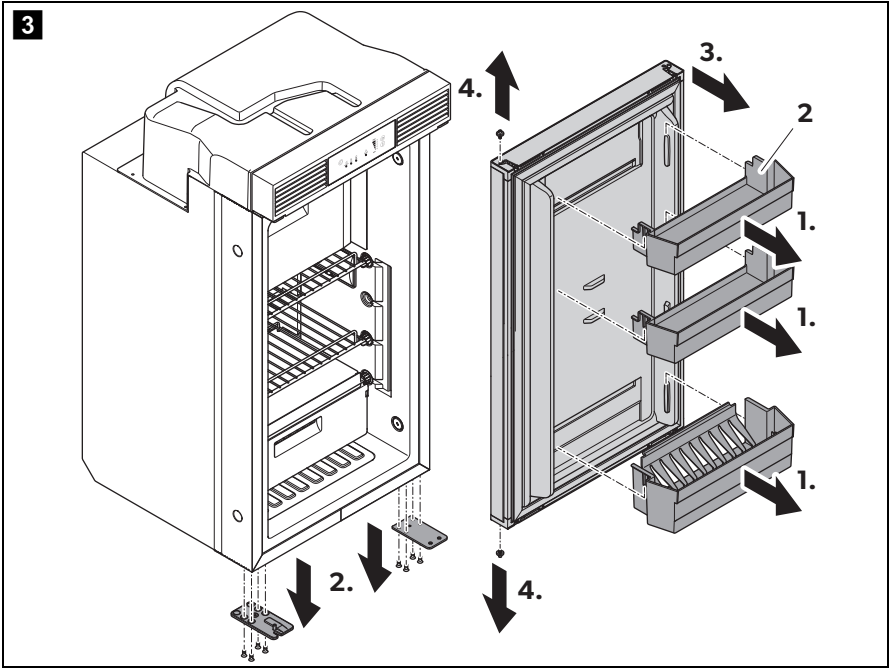
Instructions de montage
et de service 49

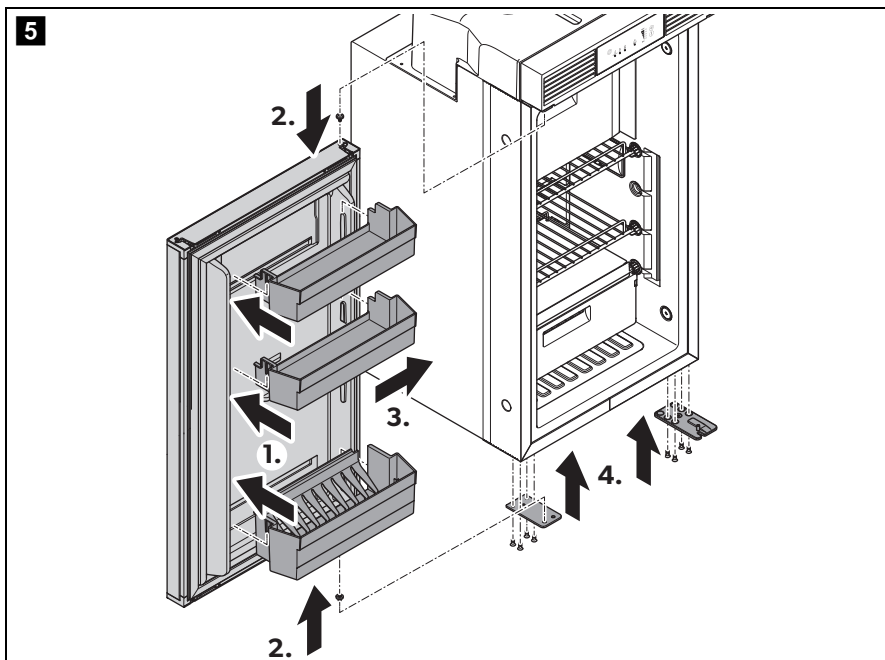
NL

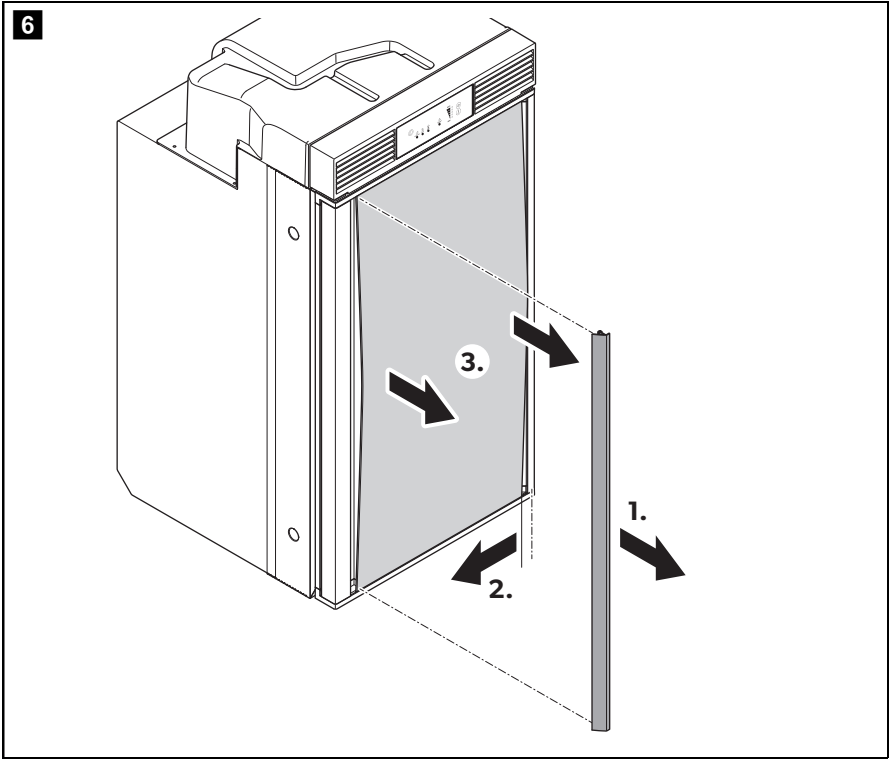
Koelkast

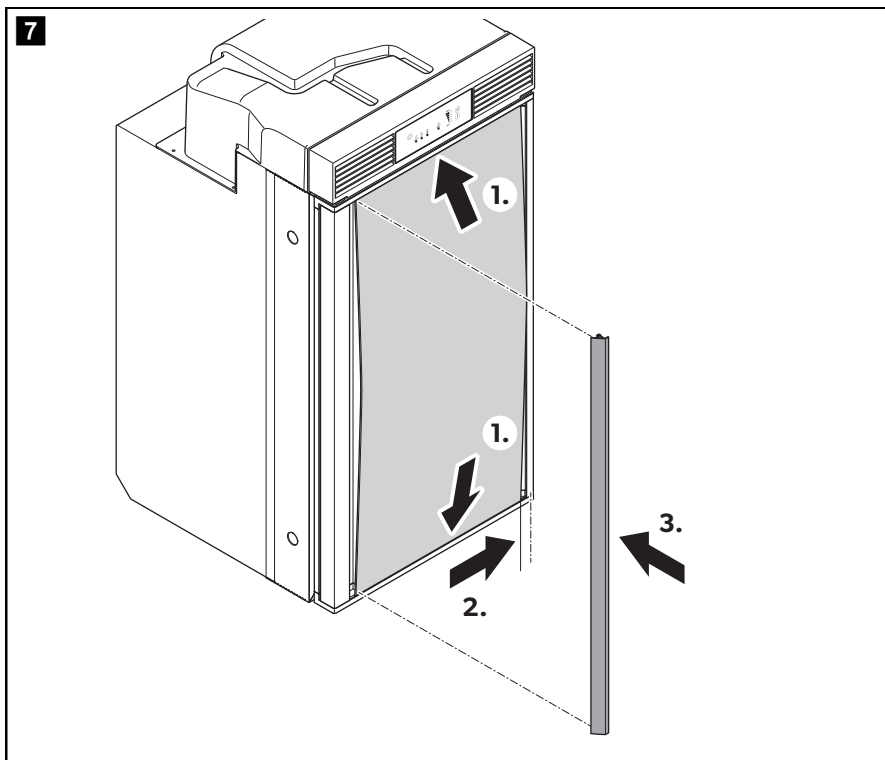
Montagehandleiding en
gebruiksaanwijzing 69



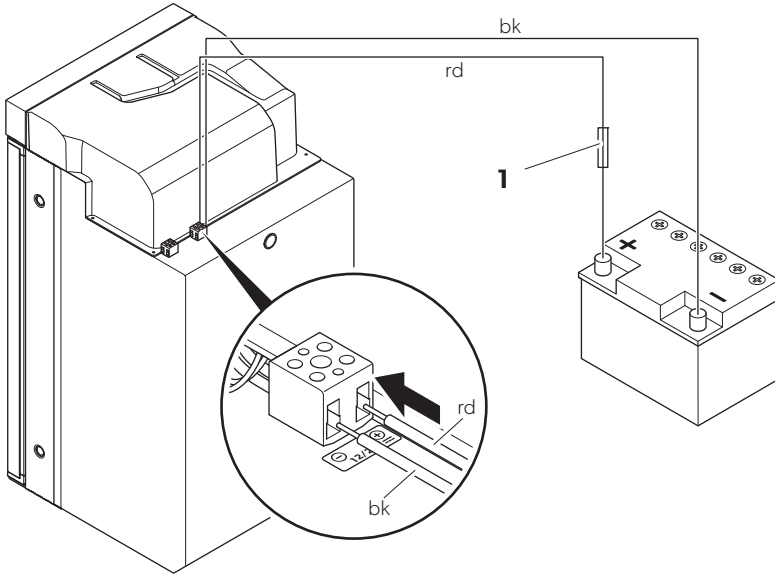




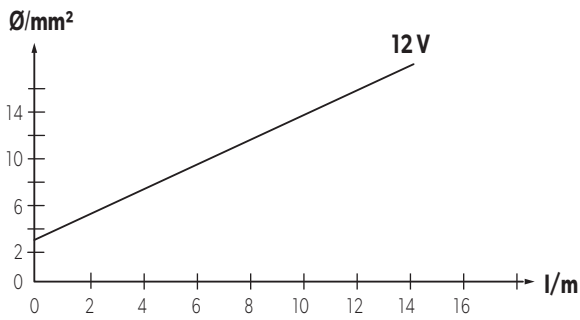




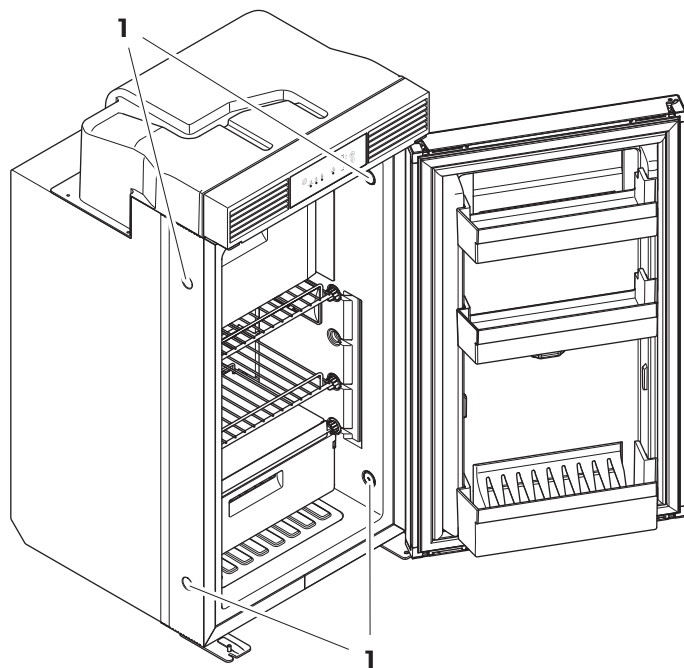
8

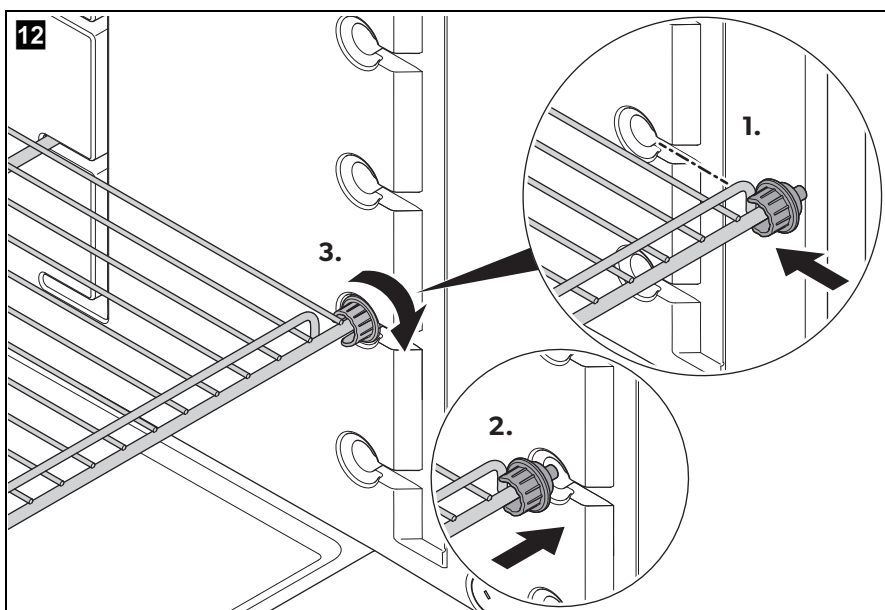
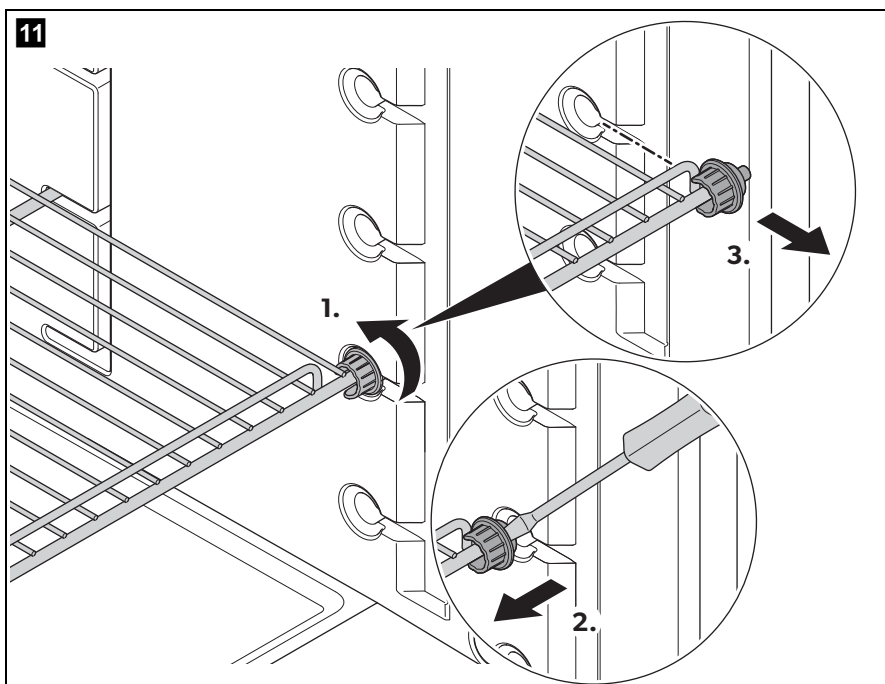


9

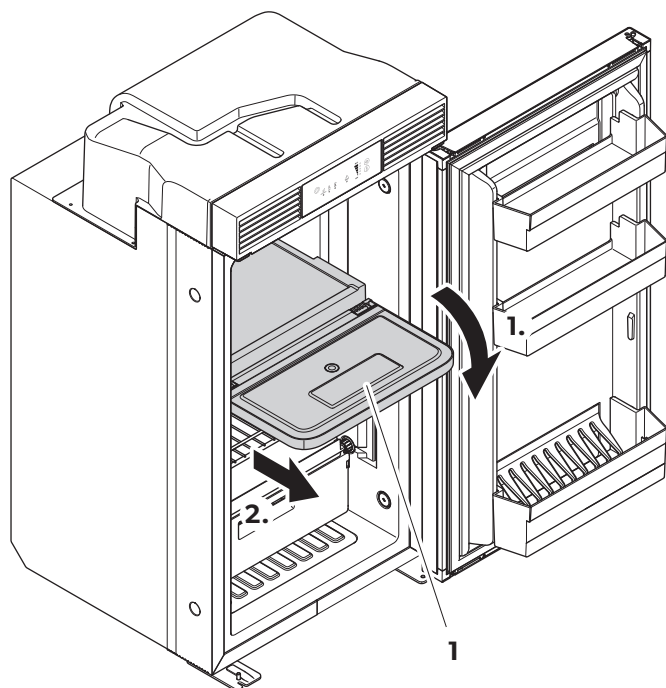


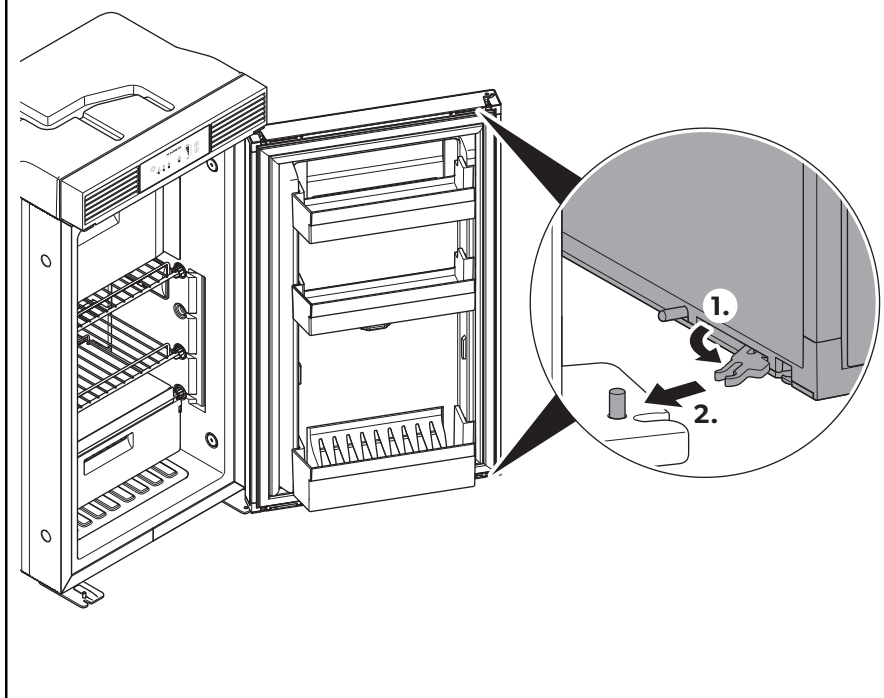
10





13



14

Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Explanation of symbols	13
2	Safety instructions	14
3	Scope of delivery	16
4	Accessory	17
5	Intended use	17
6	Technical description	18
7	Setting up and connecting the refrigerator	19
8	Operation	22
9	Cleaning and maintenance	26
10	Guarantee	26
11	Disposal	26
12	Troubleshooting	27
13	Technical data	30

1 Explanation of symbols



DANGER!
Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause death or serious injury.



WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause death or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and incorrect connection voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

**WARNING!**

- Have a qualified technician perform the installation in wet rooms.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always keep and use the device out of the reach of children under 8 years of age.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.

**CAUTION!**

- Danger of crushing! Do not put your fingers into the hinge.
- Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE!**

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- If the refrigerator is connected to the DC socket: Disconnect the refrigerator and other electric consumers from the battery before connecting the quick charging device.
- If the refrigerator is connected to the DC socket: Disconnect the refrigerator or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The refrigerator is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Never transport the device in a horizontal position, so that no oil can leak out of the compressor.
- Make sure that the refrigerator circuit is not damaged during transportation. The refrigerant in the refrigerator circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerator circuit:
 - Avoid naked flames and sparks.
 - Air the room well.
- Set up the device in a dry location where it is protected against splashing water.

2.2 Operating the device safely



DANGER!

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.



CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- If you connect the device to a battery, make sure that no food comes into contact with the battery acid.



NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- Do not place it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- **Danger of overheating!**
Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation vents are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the appliance in water.
- Protect the appliance and the cable against heat and moisture.
- Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Refrigerator
1	Door hinge
1	Installation and Operating Manual

4 Accessory

If you wish to operate the cooling device with an AC mains supply, please use one of the following rectifiers.

Available as accessory (not included in scope of delivery):

Description	Ref. no.
CoolPower EPS100W rectifier	9600000440
CoolPower MPS35 rectifier	9600000445

All the accessories are available from specialist dealers. If you have any questions, please contact the dealer or your service partner directly.

5 Intended use

The refrigerator is designed for setting up in caravans and motorhomes. It is suitable for refrigerating foodstuffs and storing frozen foodstuffs.



CAUTION! Health hazard!

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

The refrigerator is suitable for use with a DC voltage.



NOTE

To safely operate 12 V DC and 24 V DC consumer units in the caravan, it must be ensured that the towing vehicle provides sufficient voltage. On some vehicles, the battery management system may automatically switch off consumer units to protect the battery. Ask your vehicle manufacturer for more information.

6 Technical description

RC series refrigerators are suitable for use with DC voltage and can therefore also be used for camping or on boats. You can also use the CoolPower EPS100W and MPS35 rectifiers to connect them to a AC mains supply.

The refrigerator can chill products and keep them cool. Frozen products can be stored in the freezer compartment.

All materials used in the refrigerator are suitable for use with foodstuffs.

The refrigerant circuit is maintenance-free.

When used on boats the refrigerator can be subjected to a short-term inclination of 30°.

6.1 Description of the device

No. in fig. 1, page 3	Description
1	Top door tray
2	Refrigerator door
3	Middle door tray
4	Bottom door tray with bottle holder
5	Fruit and vegetable section
6	Refrigerator compartment
7	Refrigerator shelf
8	Freezer compartment
9	Control and display elements

6.2 Operating and display elements

No. in fig. 2, page 3	Explanation
1	Power button
2	LED PERFORMANCE mode: Standard mode Selection of all temperature levels (1 to 5)
3	LED SILENT mode: Decreased fan and compressor speed with reduced noise, e.g. if the user wants to relax or sleep Selection of three temperature levels (1 to 3)
4	LED BOOST mode: Maximum performance, e.g. for an immediate cool down or after a larger amount of uncooled foodstuff has been put in the refrigerator No selection of temperature levels
5	LED error
6	LEDs temperature level
7	Temperature selection button
8	Mode selection button

7 Setting up and connecting the refrigerator



NOTICE! Beware of damage

Only ever lay the refrigerator on its side, but never on its back. Otherwise the refrigerator may be damaged.

7.1 Setting up the refrigerator

The device is designed for ambient temperatures between +16 °C and +43 °C. In continuous operation, the air humidity may not exceed 90 %.

Set up the refrigerator in a dry, sheltered place. Avoid placing the refrigerator near heat sources such as radiators, gas ovens or hot water pipes. Do not let the refrigerator stand in direct, strong sunlight.

7.2 Changing the door hinge

You can also change the hinge of the door, so that it opens to the left rather than the right.

- To change the door hinge, proceed as follows (see fig. **3**, page 4 to fig. **5**, page 5).

7.3 Changing the decorative plate

You can change the decorative plate on your cooling device to improve the appearance.

- To change the decorative plate, proceed as follows (see fig. **6**, page 6 to fig. **7**, page 7).

7.4 Connecting the cooling device

For the electrical connection you also need the wiring diagram (fig. **8**, page 8).

Cable colours:

Abbrev. in fig. 8 , page 8	Meaning
---	---------

bk	black
----	-------

rd	red
----	-----

Connecting to a battery



NOTICE!

To avoid voltage loss and therefore a drop in performance, the cable should be kept as short as possible and should not be interrupted if possible.

For this reason avoid additional switches, plugs or power strips.

- Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length according to fig. **9**, page 8.

Key for fig. **9**, page 8

Co-ordinate axis	Meaning	Unit
I	Cable length	m
Ø	Cable cross section	mm ²



NOTICE!

Make sure that the polarity is correct.

- Before starting the device for the first time, check whether the operating voltage and the battery voltage correspond (see type plate).
- Connect the cooling device
 - As directly as possible to the pole of the battery or
 - To a plug socket which is fused with at least 15 A (at 12 V) or 7.5 A (at 24 V).



NOTICE!

Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting the battery to a quick charging device.

Overvoltage can damage the electronics of the device.

The cooling device is equipped with an electronic device to protect against reversing the polarity and short circuits when connecting to a battery. To protect the battery, the cooling device switches off automatically if the voltage is insufficient (see table below).

	12 V	24 V
Switch-off voltage	10.4 V	22.8 V
Switch-on voltage	11.7 V	24.2 V

Connecting to AC mains supply



DANGER!

- Never handle plugs and switches with wet hands or if you are standing in a puddle.
- If you are operating your cooling device on board a boat with a mains connection from the land, you must install a ground protection circuit breaker between the AC mains supply and the cooling device.
Seek advice from a trained technician.

- To operate the refrigerator with a AC mains supply, use a CoolPower EPS100W or MPS35 rectifier.

7.5 Mounting the refrigerator



CAUTION!

Only drill through the washers provided, otherwise foamed components, including cables, can be damaged.



NOTE

Attach the side walls or the attached strips so that the screws are tight, even when under increased loads (while driving).

Proceed as follows (fig. **10**, page 9):

- Move the refrigerator into its final location.
- Fasten the four screws through the four plastic washers in the sides of the refrigerator into the wall (**1**).
- Put the caps onto the screw heads.

8 Operation



NOTE

Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance" on page 26).

8.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected from direct sunlight.
- Allow food to cool down first before placing it in the device.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.
- Defrost the cooling device as soon as a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperatures.
- Clean the condenser of dust impurities at regular intervals.

8.2 Using the refrigerator

The fridge device conserves fresh foodstuffs. You can also conserve frozen foodstuffs in the freezer compartment.



NOTICE!

Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated.

Liquids expand when they freeze and can thus destroy the glass containers.

Ensure that the objects placed in the cooling device are suitable for cooling to the selected temperature.

- Switch the cooling device on by pressing the ① button for five seconds.
- Press the ⏮ button, until the LED for the desired operating mode (chapter “Operating and display elements” on page 19) lights up.



NOTE

After switching on, the cooling device requires approx. 60 s until the compressor starts up.

Setting the temperature (PERFORMANCE and SILENT MODE only)

You can set the temperature using the ⌂ button.

- Press the ⌂ button repeatedly until the desired temperature is set.
- ✓ The display shows the selected temperature:
 - one bar = lowest cooling capacity
 - three bars = medium cooling capacity
 - five bars = highest cooling capacity



NOTE

The cooling capacity can be influenced by:

- The ambient temperature
- The amount of food to be conserved
- The frequency with which the door is opened
- Adequate ventilation

Conserving foodstuffs

You can conserve foodstuffs in the cooling device compartment. The time for which the food can be conserved in this way is usually stated on the package.

**NOTICE!**

Do not conserve **warm** food in the cooling device compartment.
Do not place glass containers with liquid in the freezer compartment.

**NOTE**

Food which can easily absorb tastes and odours as well as liquids and products with a high alcohol content should be conserved in air-tight containers.

The cooling device compartment is divided in different zones with different temperatures:

- The colder zones are immediately over the base, near the back wall.
- Observe the temperature information and best before date on the food packaging.
- Observe the following when using the device:
 - Do not re-freeze products which are defrosting or have been defrosted, consume them as soon as possible.
 - Wrap food in aluminium foil or cling film and shut it in a suitable box with a lid. This ensures that aromas, the shape and the freshness are better conserved.

Positioning the wire shelves**WARNING! Children beware!**

The shelves are fixed to prevent children from getting into the refrigerator.

- Only remove the shelves for cleaning purposes.
- Afterwards, refit the shelves in the same position and lock them in place.

- Remove the wire shelf as shown (fig. **11**, page 10).
- Insert the wire shelf as shown (fig. **12**, page 10).

Removing the freezer compartment

The freezer compartment can be removed to increase to the size of the cooling compartment.

Proceed as follows:

- Remove the freezer compartment as shown (fig. **13**, page 11).
- Keep the freezer compartment in a safe place to prevent any damage.

Defrosting the cooling device

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the vaporiser. This reduces the cooling capacity. Defrost the device in good time to avoid this.



NOTICE!

Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooling device, proceed as follows:

- Take out the contents of the cooling device.
- Place them in another cooling device to keep them cool, if necessary.
- Switch the cooling device off by pushing the ① button for five seconds.
- ✓ The display switches off, a short beep sounds and the refrigerator is completely switched off.
- Leave the door open.
- Wipe off the water resulting from defrosting or – if present – empty the collecting tray. If your device has a water drain, drain the thawed water off.

Switching off and storing the cooling device

If you do not intend to use the cooling device for a long time, proceed as follows:

- Switch the cooling device off by pushing the ① button for five seconds.
- ✓ The display switches off, a short beep sounds and the refrigerator is completely switched off.
- Disconnect the power cable from the battery or pull the DC cable plug out of the rectifier.
- Clean the cooling device (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 26).
- Leave the lid or door open to avoid unpleasant odours building up.
- Put the door lock to VENT position (fig. 14, page 12).
This prevents odours from building up.



NOTICE!

The VENT position can only be used if the vehicle is not moving. When moving the door can unlock and damage the refrigerator or the interior.

9 Cleaning and maintenance

**NOTICE!**

- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.
- Never use brushes, scouring pads or hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

- Clean the cooling device regularly as soon as it becomes dirty with a damp cloth.
- Make sure that no water drips into the sealings as this water can damage the electronics.
- Wipe the cooling device dry with a cloth after cleaning.

10 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

11 Disposal

**NOTICE!**

When disposing of the device, make sure it is not overheated, as the insulating foam was made with flammable gas.

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Troubleshooting

The significance of the red LED (fig. 2 2, page 3)

When operational faults occur the LED flashes a number of times. The number of pulses depends on the type of fault.

Each flash lasts for one quarter of a second. After the series of impulses a pause follows. The sequence for the fault is repeated every four seconds.

Number of flashes	Fault	Possible cause
1	Supply voltage	The supply voltage is outside of the set range.
2	Excessive fan current	The fan loads the electronics unit with more than 1 A.
3	The motor doesn't start	The rotor is jammed. The pressure difference in the cooling system is too high (> 5 bar).
4	Speed too low	If the cooling system is overloaded, the minimum speed of the motor of 1850 RPM cannot be maintained.
5	Overheating of the electronics unit	If the cooling system is loaded too heavily or if the temperature is too high, the electronics can overheat.
Continuous	Temperature not measurable	NTC sensor is faulty.

Interior temperature too low in temperature level "1"

Fault	Possible cause	Remedy
Compressor runs constantly	Faulty thermostat	Change the thermostat
Compressor runs for a long time	Large quantities have been frozen in the freezer compartment	–

Compressor does not run (battery connection)

Fault	Possible cause	Remedy
$U_{KL} = 0\text{ V}$	There is an interruption in the connection between the battery and the – electronics	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
$U_{KL} \leq U_{ON}$	Battery voltage is too low	Charge the battery
Start attempt with $U_{KL} \leq U_{OFF}$	Loose cables	Establish a connection
	Poor contact (corrosion)	
	Battery capacity too low	Replace the battery
	Cable cross section too small	Replace the cable
Start attempt with $U_{KL} \geq U_{ON}$	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	Replace the compressor

U_{KL} Voltage between the positive and negative terminals of the electronics

U_{ON} Cut-in voltage of the electronics

U_{OFF} Cut-off voltage of the electronics

Compressor is not running (connected to AC supply)

Fault	Possible cause	Remedy
No voltage	Interruption in the supply cable	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
Voltage is present but the compressor doesn't run	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	Replace the compressor

Poor cooling, interior temperature increases

Fault	Possible cause	Remedy
Compressor runs for a long time/continuously	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation and/or air supply	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
	Faulty fan	Replace the fan
Compressor runs intermittently	Battery capacity exhausted	Charge the battery

Unusual noises

Fault	Possible cause	Remedy
Loud humming	A component of the refrigerant circuit cannot move freely (touching the wall)	Bend the component carefully away from the obstruction
	Foreign body jammed between the cooling unit and a wall	Remove the foreign body
	Fan noise	–

13 Technical data

	RC 10.4 70	RC 10.4 90
Gross capacity:	69 l	90 l
Net capacity (without freezer compartment):	64 l	85 l
Capacity freezer compartment:	7.5 l	
Connection voltage:	12 V $\overline{=}$ or 24 V $\overline{=}$	
Average power consumption:		
12 V $\overline{=}$:	42 W	45 W
24 V $\overline{=}$:	58 W	61 W
Energy consumption:	≤ 0.45 kWh/24 h (PERFORMANCE mode) ≤ 0.35 kWh/24 h (SILENT mode)	
Cooling device compartment temperature:	<+5 °C (PERFORMANCE mode)	
Freezer compartment temperature:	< -12 °C (PERFORMANCE mode)	
Relative humidity:	max. 90 %	
Short-term inclination:	max. 30°	
Climate class:	T	
Coolant quantity:	40 g	43 g
CO ₂ equivalent:	0.057 t	0.061 t
Global warming potential (GWP):	1430	
Noise emission:	40 dB(A) (PERFORMANCE mode) 37 dB(A) (SILENT mode)	
Dimensions (W x H x D):	420 x 821 x 450 mm	420 x 975 x 485 mm
Weight:	19.5 kg	21.4 kg
Test/certificates:		

The coolant circuit contains R-134a.

Contains fluorinated greenhouse gases

Hermetically sealed equipment

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	31
2	Sicherheitshinweise	32
3	Lieferumfang	35
4	Zubehör	35
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	35
6	Technische Beschreibung	36
7	Kühlschrank aufstellen und anschließen	37
8	Bedienung	40
9	Reinigung und Pflege	44
10	Gewährleistung	44
11	Entsorgung	45
12	Störungen beseitigen	45
13	Technische Daten	48

1 Erklärung der Symbole



GEFAHR!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.



WARNING!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und falsche Anschlussspannung
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit

**WARNUNG!**

- Lassen Sie Installationen in Feuchträumen nur vom Fachmann verlegen.
- Wenn der Kühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlschranks beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlschrank dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

- Dieser Kühlschrank kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Kühlschranks unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlschrank spielen.
- Verwahren und benutzen Sie den Kühlschrank außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlschrank.

**VORSICHT!**

- Quetschgefahr! Fassen Sie nicht in das Scharnier.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG!**

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn der Kühlschrank an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Klemmen Sie Ihren Kühlschrank und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn der Kühlschrank an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie den Kühlschrank aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Der Kühlschrank ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Halten Sie die Abflussöffnung stets sauber.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Transportieren Sie den Kühlschrank niemals in waagerechter Stellung, damit kein Öl aus dem Kompressor auslaufen kann.

- Achten Sie beim Transport darauf, den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen. Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs:
 - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
 - Lüften Sie den Raum gut.
- Stellen Sie den Kühlschrank an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Kühlschranks



GEFAHR!

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



VORSICHT!

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Wenn Sie den Kühlschrank an eine Fahrzeugbatterie anschließen, stellen Sie sicher, dass Lebensmittel nicht mit Batteriesäure in Berührung kommen.



ACHTUNG!

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlschranks, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass der Kühlschrank in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie den Kühlschrank nie in Wasser.
- Schützen Sie den Kühlschrank und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Achten Sie darauf, dass die Speisen keine Wand des Kühlraums berühren.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlschrank
1	Türscharnier
1	Montage- und Bedienungsanleitung

4 Zubehör

Falls Sie Ihr Kühlgerät an Wechselstrom betreiben wollen, verwenden Sie bitte einen der folgenden Wechselrichter.

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Gleichrichter CoolPower EPS100W	9600000440
Gleichrichter CoolPower MPS35	9600000445

Sämtliche Zubehöre sind über den Fachhandel erhältlich. Bei Fragen wenden Sie sich bitte direkt an den Fachhandel oder Ihren Service-Partner.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank ist für die Aufstellung in Wohnwagen oder in Wohnmobilen ausgelegt. Er eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln und zum Lagern von tiefgekühlten Lebensmitteln.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

Der Kühlschrank ist für den Betrieb am Gleichstromnetz ausgelegt.



HINWEIS

Für den sicheren Betrieb von 12-V- und 24-V-Verbrauchern in Wohnwagen während der Fahrt muss sichergestellt sein, dass das Zugfahrzeug ausreichend Spannung zur Verfügung stellt. Bei einigen Fahrzeugen kann es passieren, dass das Batteriemanagement des Fahrzeugs zum Schutz der Batterie Verbraucher abschaltet. Informieren Sie sich hierzu bei Ihrem Fahrzeughersteller.

6 Technische Beschreibung

Kühlschränke der RC-Serie sind geeignet für den Einsatz an Gleichspannung und können somit z. B. auch beim Camping oder auf Booten eingesetzt werden. Außerdem können sie über die Gleichrichter CoolPower EPS100W oder MPS35 an Wechselstrom angeschlossen werden.

Der Kühlschrank kann Waren abkühlen und kühl halten. Im Gefrierfach können tiefgekühlte Waren gelagert werden.

Alle im Kühlschrank verwendeten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel. Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

Beim Einsatz auf Booten kann der Kühlschrank einer kurzzeitigen Krängung von 30° ausgesetzt werden.

6.1 Gerätebeschreibung

Nr. in Abb. 2 , Seite 3		Erklärung
1		Oberer Etagere
2		Kühlschrantür
3		Mittlere Etagere
4		Untere Etagere mit Flaschenhalter
5		Obst- und Gemüsefach
6		Kühlraum
7		Tragrost
8		Frosterfach
9		Bedienfeld

6.2 Bedien- und Anzeigeelemente

Nr. in Abb. 2, Seite 3	Erklärung
1	Ein-/Aus-Taste
2	LED PERFORMANCE Modus: Standardmodus Auswahl aller Kühlleistungsstufen (1 bis 5)
3	LED SILENT Modus: Herabgesetzte Geschwindigkeit von Lüfter und Kompressor, z. B. falls der Benutzer ausruhen oder schlafen möchte Auswahl von drei Kühlleistungsstufen (1 bis 3)
4	LED BOOST Modus: Maximale Leistung, z.B. zum sofortigen Herunterkühlen oder nachdem eine größere Menge an ungekühlten Lebensmitteln in den Kühlschrank eingelagert wurde Keine Auswahl der Kühlleistungsstufe
5	LED Störung
6	LEDs Kühlleistungsstufen
7	Taste Temperatúrauswahl
8	Taste Modusauswahl

7 Kühlschrank aufstellen und anschließen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Legen Sie den Kühlschrank nur auf die Seite, aber nie auf die Rückseite. Der Kühlschrank kann sonst beschädigt werden.

7.1 Kühlschrank aufstellen

Das Gerät ist für Umgebungstemperaturen zwischen +16 °C und +43 °C vorgesehen. Im Dauerbetrieb darf die Luftfeuchtigkeit nicht über 90 % liegen.

Stellen Sie den Kühlschrank an einem trockenen, geschützten Platz auf. Vermeiden Sie das Aufstellen neben Wärmequellen wie Heizungen, Gasöfen, Warmwasserleitungen etc. Lassen Sie den Kühlschrank nicht in der prallen Sonne stehen.

7.2 Türanschlag ändern

Sie können den Anschlag der Tür ändern, so dass die Tür nach links statt nach rechts aufschwingt.

- Gehen Sie wie folgt vor, um den Türanschlag zu ändern (siehe Abb. **3**, Seite 4 bis Abb. **5**, Seite 5).

7.3 Dekorplatte wechseln

Sie können die Dekorplatte Ihres Kühlgerätes auswechseln und somit die Optik Ihren Vorstellungen anpassen.

- Gehen Sie wie folgt vor, um die Dekorplatte zu wechseln (siehe Abb. **6**, Seite 6 bis Abb. **7**, Seite 7).

7.4 Kühlgerät anschließen

Für den elektrischen Anschluss beachten Sie auch den Anschlussplan (Abb. **8**, Seite 8).

Kabelfarben:

Abk. in Abb. 8 , Seite 8	Bedeutung
---------------------------------------	-----------

bk	schwarz
----	---------

rd	rot
----	-----

An eine Batterie anschließen



ACHTUNG!

Um Spannungs- und Leistungsverluste zu vermeiden, sollte das Kabel möglichst kurz und nicht unterbrochen sein. Vermeiden Sie deshalb zusätzliche Schalter, Stecker oder Verteilerdosen.

- Bestimmen Sie den notwendigen Querschnitt des Kabels in Abhängigkeit von der Kabellänge gemäß Abb. **9**, Seite 8.

Legende zu Abb. **9**, Seite 8

Koordinatenachse	Bedeutung	Einheit
I	Kabellänge	m
Ø	Kabelquerschnitt	mm ²



ACHTUNG!

Beachten Sie die richtige Polarität.

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob die Betriebsspannung und die Batteriespannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- Schließen Sie Ihr Kühlgerät
 - möglichst direkt an die Pole der Batterie an oder
 - an einen Steckplatz an, der mit mindestens 15 A (bei 12 V) bzw. 7,5 A (bei 24 V) abgesichert ist.



ACHTUNG!

Klemmen Sie das Gerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik der Geräte beschädigen.

Ein elektronischer Verpolungsschutz schützt das Kühlgerät gegen Verpolung beim Batterieanschluss und Kurzschluss. Zum Schutz der Batterie schaltet sich das Kühlgerät automatisch ab, wenn die Spannung nicht mehr ausreicht (siehe folgende Tabelle).

	12 V	24 V
Ausschaltspannung	10,4 V	22,8 V
Wiedereinschaltspannung	11,7 V	24,2 V

An Wechselstrom anschließen



GEFAHR!

- Hantieren Sie nie mit Steckern und Schaltern, wenn Sie nasse Hände haben oder mit den Füßen in der Nässe stehen.
- Wenn Sie Ihr Kühlgerät an Bord eines Bootes per Landanschluss an Wechselstrom betreiben, müssen Sie auf jeden Fall einen FI-Schutzschalter zwischen Wechselstrom und Kühlgerät schalten. Lassen Sie sich von einem Fachmann beraten.

- Um das Kühlgerät an Wechselstrom zu betreiben, verwenden Sie den Gleichrichter CoolPower EPS100W oder MPS35.

7.5 Kühlschrank befestigen



VORSICHT!

Bohren Sie immer durch die dafür vorgesehenen Buchsen, da ansonsten eingeschäumte Bauteile wie Leitungen u.a. beschädigt werden können.



HINWEIS

Befestigen Sie die Seitenwände oder die angebrachten Leisten so, dass die Schrauben auch bei erhöhter Beanspruchung (während der Fahrt) fest sitzen.

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **10**, Seite 9):

- Bringen Sie den Kühlschrank in seine endgültige Lage.
- Drehen Sie vier Schrauben durch die vier Kunststoffbuchsen in den Seitenwänden des Kühlschranks in die Nischenwand (**1**).
- Setzen Sie die Abdeckkappen auf die Schraubenköpfe.

8 Bedienung



HINWEIS

Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 44).

8.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.
- Tauen Sie das Kühlgerät ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.

- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

8.2 Kühltisch benutzen

Das Kühlgerät ermöglicht die Konservierung von frischen Nahrungsmitteln. Außerdem können Sie im Gefrierfach tiefgekühlte Lebensmittel konservieren.



ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen.
Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

- Schalten Sie das Kühlgerät ein, indem Sie die Taste  fünf Sekunden lang gedrückt halten.
- Drücken Sie die Taste , bis die LED für den gewünschten Betriebsmodus (Kapitel „Bedien- und Anzeigeelemente“ auf Seite 37) aufleuchtet.



HINWEIS

Nach dem Einschalten benötigt das Kühlgerät etwa 60 s, bis der Kompressor anläuft.

Temperatur einstellen (nur PERFORMANCE und SILENT MODE)

Sie können die Temperatur über die Taste  einstellen.

- Drücken Sie wiederholt die Taste , bis die gewünschte Kühlleistung eingestellt ist.
- ✓ Das Display zeigt die gewählte Temperatur:
 - ein Balken = geringste Kühlleistung
 - drei Balken = mittlere Kühlleistung
 - fünf Balken = höchste Kühlleistung



HINWEIS

Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von

- der Umgebungstemperatur,
- der Menge der zu konservierenden Lebensmittel,
- der Häufigkeit der Türöffnungen,
- eine angemessene Belüftung.

Lebensmittel konservieren

Sie können im Kühlfach Lebensmittel konservieren. Die Konservierungszeit der Lebensmittel ist normalerweise auf der Packung angegeben.



ACHTUNG!

Konservieren Sie keine **warmen** Lebensmittel im Kühlfach. Stellen Sie keine Glasbehälter mit Flüssigkeiten in das Gefrierfach.



HINWEIS

Konservieren Sie Lebensmittel, die leicht Gerüche und Geschmäcke aufnehmen, sowie Flüssigkeiten und Produkte mit hohem Alkoholgehalt in dichten Behältern.

Das Kühlfach unterteilt sich in verschiedene Zonen, die unterschiedliche Temperaturen aufweisen:

- Die kälteren Zonen befinden sich unmittelbar über dem Boden, nahe der Rückwand.
 - Beachten Sie Temperatur- und Haltbarkeitsangaben auf den Verpackungen Ihrer Lebensmittel.
- Beachten Sie folgende Hinweise beim Konservieren:
- Frieren Sie Produkte, die gerade auftauen oder aufgetaut wurden, keinesfalls wieder ein, sondern brauchen Sie diese baldmöglichst auf.
 - Wickeln Sie die Lebensmittel in Aluminium- bzw. Polyäthylenfolien und schließen Sie sie in entsprechende Behälter mit Deckel. Dadurch werden die Aromen, die Substanz und die Frische besser konserviert.

Trageroste positionieren



WARNUNG! Kinderfalle!

Alle Trageroste sind fixiert, damit Kinder nicht in den Kühlschrank hineinsteigen können.

- Entfernen Sie die Trageroste nur zur Reinigung.
- Setzen Sie die Trageroste danach wieder an derselben Stelle ein und verriegeln Sie sie.

- Entnehmen Sie den Tragerost wie dargestellt (Abb. **11**, Seite 10).
- Setzen Sie den Tragerost ein wie dargestellt (Abb. **12**, Seite 10).

Frosterfach herausnehmen

Sie können das Frosterfach herausnehmen, um den Kühlraum zu vergrößern.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Frosterfach wie dargestellt (Abb. **13**, Seite 11).
- Lagern Sie das Frosterfach sorgfältig, um Beschädigungen zu vermeiden.

Kühlgerät abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich am Verdampfer oder im Innenraum des Kühlgeräts als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert. Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab.



ACHTUNG!

Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Kühlgerät abzutauen:

- Nehmen Sie das Kühlgut heraus.
- Lagern Sie es ggf. in einem anderen Kühlgerät, damit es kalt bleibt.
- Schalten Sie das Kühlgerät aus, indem Sie die Taste **①** fünf Sekunden lang gedrückt halten.
- ✓ Die Anzeige erlischt, ein kurzer Piepton ertönt und der Kühlschrank ist komplett abgeschaltet.
- Lassen Sie die Tür offen.
- Wischen Sie das Tauwasser auf oder – falls vorhanden – leeren Sie die Auffangschale. Falls ihr Gerät über einen Tauwasserablauf verfügt, lassen Sie das Tauwasser darüber ablaufen.

Kühlgerät ausschalten und stilllegen

Wenn Sie das Kühlgerät für längere Zeit stilllegen wollen, gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie das Kühlgerät aus, indem Sie die Taste **①** fünf Sekunden lang gedrückt halten.
- ✓ Die Anzeige erlischt, ein kurzer Piepton ertönt und der Kühlschrank ist komplett abgeschaltet.
- Klemmen Sie die Anschlusskabel von der Batterie ab oder ziehen Sie den Stecker der Gleichstromleitung aus dem Gleichrichter.

- Reinigen Sie das Kühlgerät (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 44).
- Lassen Sie den Deckel oder die Tür zur Vermeidung von Geruchsbildung leicht geöffnet.
- Stellen Sie die Verriegelung auf „VENT“-Stellung (Abb. **14**, Seite 12). So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

**ACHTUNG!**

Die Verriegelung in „VENT“-Stellung darf nur bei stehendem Fahrzeug verwendet werden. In Bewegung kann sich die Tür entriegeln und den Kühlschrank oder die Verkleidung beschädigen.

9 Reinigung und Pflege

**ACHTUNG!**

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.
- Verwenden Sie nie Bürsten, Kratzer oder harte und spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

- Reinigen Sie das Kühlgerät regelmäßig und sobald er verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- Wischen Sie das Kühlgerät nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

11 Entsorgung



ACHTUNG!

Beachten Sie bei der Entsorgung, dass das Gerät nicht überhitzt wird, da der Isolierschaum mit brennbarem Gas aufgeschäumt wurde.

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

12 Störungen beseitigen

Bedeutung der roten LED (Abb. 2 2, Seite 3)

Bei Betriebsfehlern leuchtet die LED mehrmals auf. Die Anzahl der Impulse hängt von der Art des Fehlers ab.

Jedes Aufleuchten dauert jeweils eine Viertelsekunde. Im Anschluss an die Impulsreihe folgt eine Pause. Die Sequenz für den Fehler wird alle vier Sekunden wiederholt.

Anzahl Leuchtimpulse	Fehler	Mögliche Ursache
1	Versorgungsspannung	Die Versorgungsspannung liegt außerhalb des eingestellten Bereichs.
2	Lüfter-Überstrom	Der Lüfter belastet die Elektronikeinheit mit mehr als 1 A.
3	Motor läuft nicht an	Der Rotor sitzt fest. Der Differenzdruck im Kühlsystem ist zu hoch (> 5 bar).
4	Zu niedrige Drehzahl	Bei zu stark belastetem Kühlsystem lässt sich die Mindestdrehzahl des Motors von 1850 min ⁻¹ nicht aufrecht erhalten.
5	Übertemperatur der Elektronikeinheit	Bei zu stark belastetem Kühlsystem oder zu hoher Temperatur wird die Elektronik zu heiß.
Kontinuierlich	Temperatur nicht messbar	Temperaturfühler ist defekt.

Innentemperatur zu kalt in Temperaturstufe „1“

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kompressor läuft dauernd	Thermostat defekt	Thermostat wechseln
Kompressor läuft lange	Im Gefrierfach wurde größere Menge – eingefroren	–

Kompressor läuft nicht (Batterieanschluss)

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
$U_{KL} = 0\text{ V}$	Unterbrechung in der Anschlussleitung Batterie – Elektronik	Verbindung herstellen
	Hauptschalter defekt (falls vorhanden)	Hauptschalter wechseln
	Zusätzliche Leitungsabsicherung durchgebrannt (falls vorhanden)	Leitungsabsicherung wechseln
$U_{KL} \leq U_{EIN}$	Batteriespannung zu niedrig	Batterie laden
Startversuch mit $U_{KL} \leq U_{AUS}$	Lose Kabelverbindung Schlechter Kontakt (Korrosion)	Verbindung herstellen
	Batteriekapazität zu gering	Batterie wechseln
	Kabelquerschnitt zu gering	Kabel wechseln
Startversuch mit $U_{KL} \geq U_{EIN}$	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlschrank umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
Elektrische Unterbrechung im Kompressor zwischen den Stiften	Kompressor defekt	Kompressor wechseln

U_{KL} Spannung zwischen Plus- und Minusklemme der Elektronik

U_{EIN} Einschaltspannung Elektronik

U_{AUS} Ausschaltspannung Elektronik

Kompressor läuft nicht (Anschluss an Wechselspannung)

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Spannung	Unterbrechung in der Anschlussleitung	Verbindung herstellen
	Hauptschalter defekt (falls vorhanden)	Hauptschalter wechseln
	Zusätzliche Leitungsabsicherung durchgebrannt (falls vorhanden)	Leitungsabsicherung wechseln
Spannung liegt an, aber Kompressor läuft nicht	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlschrank umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
Elektrische Unterbrechung im Kompressor zwischen den Stiften	Kompressor defekt	Kompressor wechseln

Kühlleistung lässt nach, Innentemperatur steigt

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kompressor läuft lange/dauernd	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlschrank umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
	Lüfter defekt	Lüfter wechseln
Kompressor läuft selten	Batteriekapazität erschöpft	Batterie laden

Ungewöhnliche Geräusche

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Lautes Brummen	Bauteil des Kältekreislaufes kann nicht frei schwingen (liegt an Wandung an)	Bauteil vorsichtig abbiegen
	Fremdkörper zwischen Kühlmaschine und Wand eingeklemmt	Fremdkörper entfernen
	Lüftergeräusch	–

13 Technische Daten

	RC10.4 70	RC10.4 90
Bruttoinhalt:	69 l	90 l
Nettoinhalt (ohne Gefrierfach):	64 l	85 l
Inhalt Gefrierfach:	7,5 l	
Anschlussspannung:	12 V $\overline{=}$ oder 24 V $\overline{=}$	
Mittlere Leistungsaufnahme:		
12 V $\overline{=}$:	42 W	45 W
24 V $\overline{=}$:	58 W	61 W
Energieverbrauch:	$\leq 0,45$ kWh/24 h (PERFORMANCE Modus) $\leq 0,35$ kWh/24 h (SILENT Modus)	
Kühltemperaturbereich Kühlfach:	< +5 °C (PERFORMANCE Modus)	
Kühltemperaturbereich Gefrierfach:	< -12 °C (PERFORMANCE Modus)	
Luftfeuchtigkeit:	max. 90 %	
Kurzzeitige Krängung:	max. 30°	
Klimaklasse:	T	
Kühlmittelmenge:	40 g	43 g
CO ₂ -Äquivalent:	0,057 t	0,061 t
Treibhauspotential (GWP):	1430	
Schallemissionen:	40 dB(A) (PERFORMANCE Modus) 37 dB(A) (SILENT Modus)	
Abmessungen (B x H x T):	420 x 821 x 450 mm	420 x 975 x 485 mm
Gewicht:	19,5 kg	21,4 kg
Prüfung/Zertifikate:		

Der Kühlkreis enthält R-134a.

Enthält fluorierte Treibhausgase

Hermetisch geschlossene Einrichtung

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veuillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Signification des symboles	49
2	Consignes de sécurité	50
3	Contenu de la livraison	53
4	Accessoire	53
5	Usage conforme	53
6	Description technique	54
7	Installation et raccordement du réfrigérateur	55
8	Utilisation	58
9	Nettoyage et entretien	62
10	Garantie	63
11	Élimination des déchets	63
12	Guide de dépannage	64
13	Caractéristiques techniques	68

1 Signification des symboles



DANGER !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des sollicitations mécaniques et une tension de raccordement incorrecte ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale

**AVERTISSEMENT !**

- Seul un technicien qualifié doit procéder à l'installation dans des endroits humides.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales affaiblies ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou aient été informés sur la façon d'utiliser le dispositif en toute sécurité et soient au courant des risques qui en découlent.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

**ATTENTION !**

- Risque d'écrasement ! Ne touchez pas la charnière.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS !**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise CC : Débranchez de la batterie le réfrigérateur et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise CC : Débranchez ou éteignez le réfrigérateur lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le stockage de produits corrosifs ou de solvants.
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- Ne transportez jamais l'appareil en position horizontale afin que l'huile ne puisse pas s'écouler du compresseur.

- Lors du transport, veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique. Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement.
En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
 - Évitez tout feu ouvert et toute étincelle.
 - Aérez bien la pièce.
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Lorsque vous raccordez l'appareil à une batterie, assurez-vous que les aliments ne sont pas en contact avec les acides de la batterie.



AVIS !

- N'exploitez pas d'appareils électriques dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.)
- **Risque de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les orifices d'aération ne sont pas recouverts.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que la nourriture ne touche pas les parois du compartiment de réfrigération.

3 Contenu de la livraison

Quantité	Description
1	Réfrigérateur
1	Charnière de porte
1	Instructions de montage et de service

4 Accessoire

Si vous souhaitez utiliser le dispositif de réfrigération avec une alimentation secteur de courant alternatif, veuillez utiliser l'un des redresseurs suivants.

Disponibles en accessoire (non compris dans la livraison) :

Description	N° d'article
Redresseur CoolPower EPS100W	9600000440
Redresseur CoolPower MPS35	9600000445

Tous les accessoires sont disponibles chez les détaillants spécialisés. Si vous avez des questions, veuillez contacter directement le revendeur ou votre fournisseur de service après-vente.

5 Usage conforme

Le réfrigérateur est conçu pour le montage dans les caravanes et camping-cars. Il convient pour réfrigérer et stocker des aliments.



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner sur courant continu.



REMARQUE

Pour faire fonctionner en toute sécurité les consommateurs de 12 V et 24 V dans la caravane, il faut veiller à ce que le véhicule de remorquage fournisse une tension suffisante. Sur certains véhicules, le système de gestion de batterie peut éteindre automatiquement les consommateurs pour protéger la batterie. Renseignez-vous à ce sujet auprès du fabricant de votre véhicule.

6 Description technique

Les réfrigérateurs de la série RC permettent une exploitation sous tension continue et conviennent au camping comme à la navigation de plaisance. Vous pouvez également utiliser les redresseurs CoolPower EPS100W et MPS35 pour les brancher sur une alimentation secteur de tension alternative.

Le réfrigérateur permet de réfrigérer et de tenir au frais des denrées alimentaires. Le compartiment congélateur permet de stocker des aliments congelés.

Tous les matériaux utilisés lors de la construction du réfrigérateur n'altèrent pas la qualité des aliments. Le circuit frigorifique est sans entretien.

En cas d'utilisation sur les bateaux, le réfrigérateur peut supporter, pendant une courte période, un angle de gîte de 30°.

6.1 Description de l'appareil

N° dans fig. 1, page 3	Description
1	Étagère de porte du haut
2	Porte du réfrigérateur
3	Étagère de porte du milieu
4	Étagère de porte inférieure avec range-bouteilles
5	Bac à fruits et légumes
6	Compartiment réfrigérateur
7	Clayette réfrigérateur
8	Compartiment congélateur
9	Éléments de commande et d'affichage

6.2 Éléments de commande et d'affichage

N° dans fig. 2, page 3	Explication
1	Touche Power
2	LED mode PERFORMANCE : Mode standard Sélection de tous les niveaux de température (1 à 5)
3	LED mode SILENCE : Vitesse réduite du ventilateur et du compresseur avec niveau de bruit réduit, par exemple lorsque l'utilisateur veut se détendre ou dormir Sélection de trois niveaux de température (1 à 3)
4	LED mode BOOST : Performance maximale, par exemple pour un refroidissement immédiat ou après avoir ajouté une grande quantité d'aliments non refroidis dans le réfrigérateur Aucune sélection de niveaux de température
5	LED Erreur
6	LED niveau de température
7	Touche de sélection de la température
8	Touche de sélection du mode

7 Installation et raccordement du réfrigérateur



AVIS ! Attention aux dommages

Placez le réfrigérateur uniquement sur le côté et jamais sur l'arrière. Cela pourrait endommager le réfrigérateur.

7.1 Installation du réfrigérateur

L'appareil est conçu pour des températures ambiantes de +16 °C à +43 °C. En fonctionnement continu, l'humidité de l'air ne doit pas dépasser 90 %.

Installez le réfrigérateur dans un endroit sec et protégé. Évitez de placer le réfrigérateur près de sources de chaleur telles que radiateurs, fours à gaz ou conduites d'eau chaude. Ne laissez pas le réfrigérateur exposé au rayonnement direct du soleil.

7.2 Modification du côté d'ouverture de la porte

Vous pouvez modifier le côté d'ouverture de la porte de sorte que la porte s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

- Procédez de la manière suivante pour modifier le côté d'ouverture de la porte (voir fig. **3**, page 4 à fig. **5**, page 5).

7.3 Changement de la façade

Vous pouvez changer la façade de votre dispositif de réfrigération et ainsi la personnaliser à votre goût.

- Procédez de la manière suivante pour modifier façade de votre dispositif de réfrigération (voir fig. **6**, page 6 à fig. **7**, page 7).

7.4 Raccordement du dispositif de réfrigération

Pour le raccordement électrique, vous avez également besoin du plan de raccordement (fig. **8**, page 8).

Couleurs de câbles :

Abréviation sur la fig. 8 , page 8	Signification
---	---------------

bk	noir
----	------

rd	rouge
----	-------

Raccordement à une batterie



AVIS !

Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu. Évitez pour cette raison de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des répartiteurs supplémentaires.

- Déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur, selon fig. **9**, page 8.

Légende de fig. **9**, page 8

Axe des coordonnées	Signification	Unité
l	Longueur de câble	m
Ø	Section du câble	mm ²

**AVIS !**

Respectez la polarité.

- Avant de mettre l'appareil en service pour la première fois, vérifiez que la tension de service et celle de la batterie sont identiques (voir la plaque signalétique).
- Raccorder le dispositif de réfrigération
 - aussi directement que possible aux pôles de la batterie ou
 - à une prise femelle protégée par un fusible d'au moins 15 A (pour une tension de 12 V) ou 7,5 A (pour une tension de 24 V).

**AVIS !**

Débranchez de la batterie du véhicule le dispositif de réfrigération et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.

Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.

Le dispositif de réfrigération est équipé d'une protection électronique contre les inversions de polarité et contre les court-circuits en cas de raccordement à une batterie. Pour protéger la batterie, le dispositif de réfrigération s'éteint automatiquement lorsque la tension n'est plus suffisante (voir tableau ci-dessous).

	12 V	24 V
Tension d'arrêt	10,4 V	22,8 V
Tension de démarrage	11,7 V	24,2 V

Raccordement à un réseau alternatif



DANGER !

- Ne vous approchez pas de prises ou de commutateurs lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.
- Si vous raccordez le dispositif de réfrigération à bord d'un bateau à la tension secteur sur une prise de quai, vous devez dans tous les cas brancher un disjoncteur de protection de mise à la terre entre le réseau alternatif et le dispositif de réfrigération.
Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste.

- Pour exploiter le réfrigérateur sur un réseau alternatif, utilisez un redresseur CoolPower EPS100W ou MPS35.

7.5 Montage du réfrigérateur



ATTENTION !

Percez toujours à travers les rondelles prévues ; dans le cas contraire, les composants expansés, câbles compris, pourraient être endommagés.



REMARQUE

Fixez les parois latérales ou les plinthes de telle sorte que les vis soient bien serrées, même sous une charge accrue (pendant la conduite).

Procédez comme suit (fig. **10**, page 9) :

- Placez le réfrigérateur à son emplacement définitif.
- Vissez les quatre vis dans les quatre rondelles en plastique des parois latérales du réfrigérateur (**1**).
- Placez les bouchons sur les têtes des vis.

8 Utilisation



REMARQUE

Avant de mettre en service votre nouveau dispositif de réfrigération, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 62).

8.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans l'appareil.
- N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez les basses températures inutiles.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière.

8.2 Utilisation du réfrigérateur

Le réfrigérateur permet la conservation des aliments frais. De plus, vous pouvez conserver des aliments congelés dans le compartiment congélateur.



AVIS !

Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente, ce qui peut détruire les récipients en verre. Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou congelés à la température sélectionnée.

- Mettez le dispositif de réfrigération en marche en appuyant sur la touche  pendant cinq secondes.
- Appuyez sur la touche  jusqu'à ce que la LED du mode de fonctionnement souhaité (chapitre « Éléments de commande et d'affichage », page 55) s'allume.



REMARQUE

Après la mise en marche, le dispositif de réfrigération a besoin d'environ 60 s avant que le compresseur ne se mette en marche.

Réglage de la température (mode PERFORMANCE et SILENCE uniquement)

Vous pouvez régler la température à l'aide de la touche .

- Appuyez plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que la température souhaitée soit réglée.

- ✓ L'écran affiche la température sélectionnée :
 - une barre = puissance frigorifique la plus faible
 - trois barres = puissance frigorifique moyenne
 - cinq barres = puissance frigorifique la plus forte

**REMARQUE**

La puissance frigorifique peut être influencée par :

- la température ambiante,
- la quantité des aliments à conserver,
- la fréquence de l'ouverture de la porte,
- ventilation appropriée

Conservation des aliments

Vous pouvez conserver des aliments dans le compartiment réfrigérateur. Normalement, la durée de conservation des aliments est indiquée sur l'emballage.

**AVIS !**

Ne conservez pas d'aliments **chauds** dans le compartiment réfrigérateur.

Ne placez pas de récipients en verre remplis de liquides dans le compartiment congélateur.

**REMARQUE**

Conservez les aliments qui ont tendance à absorber les odeurs et les arômes, ainsi que les liquides et les produits à forte teneur en alcool dans des conteneurs hermétiques.

Le compartiment réfrigérateur se répartit en plusieurs zones qui présentent différentes températures :

- Les zones les plus froides se trouvent directement au-dessus du socle, près de la paroi arrière.
- Veuillez respecter les indications relatives à la température et à la péremption figurant sur les emballages des aliments.
- Observez les consignes suivantes lors de l'utilisation de l'appareil :
 - Ne recongelez jamais des produits en cours de décongélation ou décongelés, consommez-les au plus vite.
 - Enveloppez les aliments dans une feuille d'aluminium ou un film plastique et placez-les dans un récipient à couvercle. De cette façon, les arômes, la substance et la fraîcheur se conservent mieux.

Positionnement des clayettes



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement pour les enfants !

Les clayettes sont fixées afin que des enfants ne puissent pas monter dans le réfrigérateur.

- Retirez les clayettes uniquement pour le nettoyage.
- Ensuite, remettez les clayettes en place au même endroit et verrouillez-les.

- Déposez les clayettes comme indiqué (fig. **11**, page 10).
- Introduisez les clayettes comme indiqué (fig. **12**, page 10).

Dépose du compartiment congélateur

Le compartiment congélateur peut être déposé pour augmenter le volume du compartiment réfrigérateur.

Procédez comme suit :

- Déposez le compartiment congélateur comme indiqué (fig. **13**, page 11).
- Entreposez soigneusement le compartiment congélateur afin d'éviter des dommages.

Dégivrage du dispositif de réfrigération

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur du dispositif de réfrigération. Cela diminue la puissance frigorifique. Veillez donc à dégivrer l'appareil à temps.



AVIS !

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever la glace ou pour décoinçer les objets pris dans la glace.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer le dispositif de réfrigération :

- Sortez le contenu du dispositif de réfrigération.
- Si nécessaire, placez-les dans un autre dispositif de réfrigération pour qu'ils restent froids.
- Arrêtez le dispositif de réfrigération en appuyant sur la touche **⏻** pendant 5 secondes.
- ✓ L'écran s'éteint, un bref signal sonore retentit et le réfrigérateur est complètement arrêté.

- Laissez la porte ouverte.
- Essuyez l'eau qui se forme lors du dégivrage ou, le cas échéant, videz le plateau de récupération. Si votre dispositif est doté d'une sortie d'évacuation d'eau, purgez l'eau de dégivrage.

Arrêt et rangement du dispositif de réfrigération

Lorsque vous voulez mettre le dispositif de réfrigération hors service pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

- Arrêtez le dispositif de réfrigération en appuyant sur la touche ① pendant 5 secondes.
- ✓ L'écran s'éteint, un bref signal sonore retentit et le réfrigérateur est complètement arrêté.
- Débranchez le câble d'alimentation de la batterie ou débranchez du redresseur la prise de la ligne de courant continu.
- Nettoyez le dispositif de réfrigération (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 62).
- Laissez le couvercle ou la porte ouverts afin d'éviter la formation d'odeurs.
- Placez le verrouillage de la porte en position VENTILATION position (fig. 14, page 12).
Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.



AVIS !

La position VENTILATION peut uniquement être utilisée lorsque le véhicule est à l'arrêt. Pendant le déplacement, la porte peut se déverrouiller et endommager le réfrigérateur ou l'intérieur.

9 Nettoyage et entretien



AVIS !

- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le dispositif de réfrigération.
 - N'utilisez jamais de brosses, de tampons abrasifs ou d'outils durs ou pointus pour enlever la glace ou pour décoincer les objets pris dans la glace.
- Nettoyez le dispositif de réfrigération régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.

- Veillez à ce que l'eau ne goutte pas sur les joints car cela risquerait d'endommager les composants électroniques.
- Essayez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Élimination des déchets



AVIS !

Lors de l'élimination du dispositif, veillez à ce qu'il ne surchauffe pas car la mousse isolante est constituée de gaz inflammable.

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Guide de dépannage

Signification du témoin lumineux LED rouge (fig. 2 2, page 3)

En cas de dysfonctionnements, la LED clignote à plusieurs reprises. Le nombre d'impulsions dépend du type de défaut.

Chaque clignotement dure un quart de seconde. Une pause suit la série de clignotements. La séquence correspondant au défaut est répétée toutes les quatre secondes.

Nombre d'impulsions lumineuses	Dysfonctionnement	Cause possible
1	Tension d'alimentation	La tension d'alimentation se trouve en dehors de la plage réglée.
2	Surintensité du ventilateur	Le ventilateur exige de l'unité électronique une intensité de plus d'1 A.
3	Le moteur ne démarre pas	Le rotor est coincé. La pression différentielle dans le système réfrigérant est trop élevée (> 5 bar).
4	Vitesse de rotation trop faible	Un système de refroidissement subissant des charges trop élevées empêche le moteur de tourner au régime minimum requis de 1850 tr/min.
5	Surtempérature de l'unité électronique	Si le système réfrigérant est trop sollicité ou atteint une température trop élevée, les composants électroniques peuvent surchauffer.
Température	continue non mesurable	Le capteur NTC est défectueux.

Température intérieure trop basse au niveau de température « 1 »

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Le compresseur fonctionne en permanence	Thermostat défectueux	Changer le thermostat
Longue durée de fonctionnement du compresseur	Grandes quantités de givre dans le compartiment congélateur	–

Le compresseur ne fonctionne pas (raccordement sur batterie)

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
$U_{\text{Bornes}} = 0 \text{ V}$	Interruption de la ligne de raccordement entre la batterie et l'électronique	Établir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer l'interrupteur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
$U_{\text{Bornes}} \leq U_{\text{Marche}}$	Tension de batterie trop faible	Charger la batterie
Tentative de démarrage avec $U_{\text{Bornes}} \leq U_{\text{Arrêt}}$	Les câbles sont débranchés	Établir la connexion
	Mauvais contact (corrosion)	
	Capacité de batterie trop faible	Remplacer la batterie
Tentative de démarrage avec $U_{\text{Bornes}} \geq U_{\text{Marche}}$	Section du câble trop petite	Changer le câble
	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et/ou alimentation en air insuffisante(s)	Déplacer l'appareil
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Le condenseur est sale	Nettoyer le condenseur
	Compresseur défectueux	Changer le compresseur

U_{Bornes} Tension entre la borne positive et la borne négative de l'électronique

U_{Marche} Tension de démarrage de l'électronique

$U_{\text{Arrêt}}$ Tension d'arrêt de l'électronique

Le compresseur ne fonctionne pas (raccordement sur tension alternative)

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Pas de tension	Interruption dans le câble d'alimentation	Établir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer l'interrupteur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
Il y a une tension mais le compresseur ne fonctionne pas	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et/ou alimentation en air insuffisante(s)	Déplacer l'appareil
	Le condenseur est sale	Nettoyer le condenseur
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Compresseur défectueux	Changer le compresseur

Diminution de la puissance frigorifique, augmentation de la température intérieure

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Longue durée de fonctionnement / fonctionnement continu du compresseur	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation et/ou alimentation en air insuffisante(s)	Déplacer l'appareil
	Le condenseur est sale	Nettoyer le condenseur
	Ventilateur défectueux	Changer le ventilateur
Le compresseur fonctionne par intermittence	Batterie à plat	Charger la batterie

Bruits inhabituels

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Fort ronflement	Les mouvements d'un élément du circuit de refroidissement sont bloqués (l'élément est coincé contre la paroi)	Redresser l'élément avec précaution
	Corps étranger coincé entre l'unité de réfrigération et une paroi	Retirer le corps étranger
	Le ventilateur fait du bruit	—

13 Caractéristiques techniques

	RC10.4 70	RC10.4 90
Capacité brute :	69 l	90 l
Capacité nette (sans compartiment congélateur) :	64 l	85 l
Capacité du compartiment congélateur :	7,5 l	
Tension de raccordement :	12 V $\overline{\text{---}}$ ou 24 V $\overline{\text{---}}$	
Puissance moyenne absorbée :		
12 V $\overline{\text{---}}$:	42 W	45 W
24 V $\overline{\text{---}}$:	58 W	61 W
Énergie absorbée :	$\leq 0,45$ kWh/24 h (mode PERFORMANCE) $\leq 0,35$ kWh/24 h (mode SILENCE)	
Température du compartiment réfrigérateur :	< +5 °C (mode PERFORMANCE)	
Température du compartiment congélateur :	< -12 °C (mode PERFORMANCE)	
Humidité de l'air :	max. 90 %	
Inclinaison à court terme :	max. 30°	
Classe climatique :	T	
Quantité de fluide frigorigène :	40 g	43 g
Équivalent CO ₂ :	0,057 t	0,061 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430	
Émissions sonores :	40 dB(A) (mode PERFORMANCE) 37 dB(A) (mode SILENCE)	
Dimensions (L x H x P) :	420 x 821 x 450 mm	420 x 975 x 485 mm
Poids :	19,5 kg	21,4 kg
Contrôle/certificats :		

Le circuit frigorifique contient du R-134a.

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Équipement hermétiquement scellé

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	69
2	Veiligheidsinstructies	70
3	Omvang van de levering	73
4	Toebehoren.	73
5	Gebruik volgens de voorschriften	73
6	Technische beschrijving	74
7	Koelkast opstellen en aansluiten	75
8	Bediening	78
9	Reiniging en onderhoud.	82
10	Garantie.	82
11	Afvoer	82
12	Verhelpen van storingen.	83
13	Technische gegevens.	86

1 Verklaring van de symbolen



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en verkeerde aansluitspanning
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Laat de montage in vochtige ruimtes alleen door een gekwalificeerde technicus uitvoeren.
- Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van het toestel beschadigd is, moet deze, om gevaren te vermijden, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.
- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door gekwalificeerde personen. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

- Dit toestel mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen onder 8 jaar.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met drijfgas in het toestel.

**VOORZICHTIG!**

- Beknellingsgevaar! Grijp niet in het scharnier.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.

**LET OP!**

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige energievoorziening.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als de koelkast op het gelijkstroomnet is aangesloten: scheid de koelkast en andere verbruikers van de accu voordat u een snellader aansluit.
- Als de koelkast op het gelijkstroomnet is aangesloten: scheid de koelkast van de accu of schakel de koelkast uit wanneer u de motor uitschakelt. Anders kan de voertuigaccu leeg raken.
- De koelkast is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Houd de afvoerleiding altijd schoon.
- Open in geen geval de koelkring.
- Transporteer het toestel nooit in horizontale stand, zodat er geen olie uit de compressor kan stromen.

- Voorkom beschadiging van de koelkring tijdens transport. Het koude-middel in de koelkring is licht ontvlambaar.
Bij een beschadiging van de koelkring:
 - Vermijd open vuur en vonken.
 - Ventileer de ruimte goed.
- Stel het toestel op een droge en tegen spatwater beschermde plaats op.

2.2 Toestel veilig gebruiken



GEVAAR!

- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.



VOORZICHTIG!

- Let er voor de ingebruikneming op dat voedingskabel en stekker droog zijn.
- Indien u het toestel op een accu aansluit, voorkom dan dat levensmiddelen in aanraking komen met accu zuur.



LET OP!

- Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.)
- **Gevaar voor oververhitting!**
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en andere voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let op dat de ventilatieopeningen niet afgedekt zijn.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Let op dat levensmiddelen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

3 Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving
1	Koelkast
1	Deurscharnier
1	Montage- en bedieningshandleiding

4 Toebehoren

Als u het toestel met een wisselstroomnet wilt gebruiken, gebruik dan één van de volgende gelijkrichters.

Verkrijgbaar als toebehoren (niet bij de levering inbegrepen):

Beschrijving	Artikelnr.
Gelijkrichter CoolPower EPS100W	9600000440
Gelijkrichter CoolPower MPS35	9600000445

Al het toebehoren is verkrijgbaar via de vakhandel. Neem bij vragen direct contact op met uw vakhandel of servicepartner.

5 Gebruik volgens de voorschriften

De koelkast is ontworpen voor opstelling in campers of caravans. Hij is geschikt voor het koelen van levensmiddelen en het bewaren van diepgevroren levensmiddelen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

De koelkast is ontworpen voor gebruik met het gelijkstroomnet.



INSTRUCTIE

Voor een veilig gebruik van de 12 V- en 24 V-verbruikers in de caravan moet worden gegarandeerd dat het sleepvoertuig voldoende spanning levert. Bij sommige voertuigen schakelt het accumanagement de verbruikers automatisch uit om de voertuigaccu te beschermen. Raadpleeg uw voertuigfabrikant voor meer informatie.

6 Technische beschrijving

Koelkasten van de RC-serie zijn geschikt voor het gebruik met gelijkspanning en kunnen zodoende ook tijdens het kamperen of op boten worden gebruikt. U kunt ook de gelijkrichters CoolPower EPS100W en MPS35 gebruiken om de koelkasten aan te sluiten op een wisselstroomnet.

De koelkast kan producten afkoelen en koel houden. Diepgevroren producten kunnen in het vriesvak worden bewaard.

Alle materialen die in de koelkast zijn gebruikt zijn geschikt voor levensmiddelen. De koelkring is onderhoudsvrij.

Bij het gebruik op boten kan de koelkast aan een kortstondige helling van 30° worden blootgesteld.

6.1 Toestelbeschrijving

Nr. in afb. 1 , pagina 3	Beschrijving
1	Bovenste deuretage
2	Koelkastdeur
3	Middelste deuretage
4	Onderste deuretage met fleshouder
5	Groente- en fruitvak
6	Koelvak
7	Draagrooster
8	Vriesvak
9	Bedienings- en indicatie-elementen

6.2 Bedienings- en indicatie-elementen

Nr. in afb. 2, pagina 3	Toelichting
1	Aan/uit-knop
2	Led PERFORMANCE-modus: Standaardmodus Selectie van alle temperatuurniveaus (1 t/m 5)
3	Led SILENT-modus: Verlaagde ventilator- en compressorsnelheid met minder geluid, bijv. als de gebruiker wil slapen Selectie van drie temperatuurniveaus (1 t/m 3)
4	Led BOOST-modus: Maximaal vermogen, bijv. voor onmiddellijk afkoelen of als een grotere hoeveelheid ongekoelde levensmiddelen in de koelkast is gelegd Geen selectie van temperatuurniveaus
5	Led ERROR
6	Leds temperatuurniveau
7	Temperatuurkeuzetoets
8	Moduskeuzetoets

7 Koelkast opstellen en aansluiten



LET OP! Gevaar voor schade

Leg de koelkast alleen op de zijkant neer, nooit op de achterzijde. Anders kan de koelkast beschadigd raken.

7.1 Koelkast opstellen

Het toestel is ontworpen voor omgevingstemperaturen tussen +16 °C en +43 °C. Bij langdurig gebruik mag de luchtvochtigheid niet meer dan 90 % bedragen.

Stel de koelkast op een droge, beschermde plaats op. Stel de koelkast niet in de buurt van warmtebronnen op, zoals radiators, gaskachels of warmwaterbuizen. Laat de koelkast niet in sterk, direct zonlicht staan.

7.2 Deuraanslag wijzigen

U kunt de aanslag van de deur wijzigen, zodat de deur naar links in plaats van naar rechts opengaat.

- Ga als volgt te werk om de deuraanslag te wijzigen (zie afb. **3**, pagina 4 tot afb. **5**, pagina 5).

7.3 Decoratieplaat vervangen

U kunt de decoratieplaat van uw koelkast vervangen en daardoor het uiterlijk aan uw wensen aanpassen.

- Ga als volgt te werk om de decoratieplaat te vervangen (zie afb. **6**, pagina 6 tot afb. **7**, pagina 7).

7.4 Koelkast aansluiten

Voor de elektrische aansluiting heeft u ook het schakelschema (afb. **8**, pagina 8) nodig.

Kabelkleuren:

**Afkorting
in afb. **8**,
pagina 8**

Betekenis

bk	zwart
----	-------

rd	rood
----	------

Aansluiten op een accu



LET OP!

Om spanningsverlies en daardoor vermogensverlies te voorkomen, moet de kabel zo kort mogelijk worden gehouden en indien mogelijk niet worden onderbroken.

Vermijd daarom extra schakelaars, stekkers of verdeel dozen.

- Bepaal de vereiste kabeldiameter afhankelijk van de kabellengte conform afb. **9**, pagina 8.

Legenda bij afb. **9**, pagina 8

Coördinatenas	Betekenis	Eenheid
I	Kabellengte	m
Ø	Kabeldiameter	mm ²

**LET OP!**

Neem de juiste polariteit in acht.

- Controleer voor ingebruikneming van het toestel of de bedrijfsspanning en de accuspanning overeenkomen (zie typeplaatje).
- Sluit de koelkast aan
 - Zo direct mogelijk op de polen van de accu of
 - Op een contactdoos die met minstens 15 A (bij 12 V) of 7,5 A (bij 24 V) is afgezekerd.

**LET OP!**

Ontkoppel de koelkast en andere verbruikers van de accu voordat u de accu aansluit op een snellader.

Overspanning kan de elektronica van het toestel beschadigen.

De koelkast is uitgerust met een elektronisch toestel dat beschermt tegen omgekeerde polariteit en kortsluiting wanneer hij op een accu wordt aangesloten. Ter bescherming van de accu schakelt de koelkast automatisch uit als de spanning niet meer voldoende is (zie onderstaande tabel).

	12 V	24 V
Uitschakelspanning	10,4 V	22,8 V
Inschakelspanning	11,7 V	24,2 V

Aansluiten op een wisselstroomnet

**GEVAAR!**

- Werk nooit met stekkers en schakelaars als u natte handen heeft of als u in een vloeistof plas staat.
- Als u uw koelkast aan boord van een boot per landaansluiting op het stroomnet gebruikt, moet u in ieder geval een aardlekschakelaar tussen het wisselstroomnet en de koelkast installeren.
Laat u door een opgeleid technicus adviseren.

- Om de koelkast op een wisselstroomnet te gebruiken, dient u een gelijkrichter CoolPower EPS100W of MPS 35 te gebruiken.

7.5 Koelkast monteren



VOORZICHTIG!

Boor altijd door de hiervoor bedoelde ringen, omdat anders ingeschuimde componenten zoals kabels en dergelijke beschadigd kunnen raken.



INSTRUCTIE

Bevestig de zijwanden of de aangebrachte lijsten zodanig dat de schroeven ook bij verhoogde belasting (tijdens rijden) vast zitten.

Ga als volgt te werk (afb. **10**, pagina 9):

- Zet de koelkast in de uiteindelijke positie.
- Draai de vier schroeven door de vier kunststof ringen in de zijwanden van de koelkast in de wand (**1**).
- Plaats de afdekkappen op de schroefkoppen.

8 Bediening



INSTRUCTIE

Voordat u uw nieuwe koelkast in gebruik neemt, moet u deze om hygiënische redenen vanbinnen en vanbuiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 82).

8.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
- Laat levensmiddelen eerst afkoelen alvorens deze in het toestel te leggen.
- Open de koelkast niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer openstaan dan nodig.
- Ontdooi de koelkast zodra er zich een ijslaag gevormd heeft.
- Voorkom onnodig lage temperaturen.
- Verwijder regelmatig stofafzettingen van de condensor.

8.2 Koelkast gebruiken

De koelkast conserveert verse levensmiddelen. Bovendien kunt u in het vriesvak diepgevroren levensmiddelen conserveren.



LET OP!

Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Vloeistoffen zetten uit als ze bevroren en kunnen daardoor het glas breken.

Let op dat er zich alleen voorwerpen in de koelkast bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.

- Schakel de koelkast in door vijf seconden op de ①-knop te drukken.
- Druk op de ◀▶-knop tot de led van de gewenste bedrijfsmodus (hoofdstuk „Bedienings- en indicatie-elementen” op pagina 75) brandt.



INSTRUCTIE

Na het inschakelen heeft de koelkast ongeveer 60 s nodig tot de compressor opstart.

Temperatuur instellen (uitsluitend PERFORMANCE- en SILENT-modus)

U kunt de temperatuur instellen met behulp van de 8 -knop.

- Druk herhaaldelijk op de 8 -knop totdat de gewenste temperatuur is ingesteld.
- ✓ Het display geeft de geselecteerde temperatuur weer:
 - één balkje = laagste koelvermogen
 - drie balkjes = middelste koelvermogen
 - vijf balkjes = hoogste koelvermogen



INSTRUCTIE

Het koelvermogen kan worden beïnvloed door:

- de omgevingstemperatuur,
- de hoeveelheid levensmiddelen die geconserveerd dienen te worden,
- het aantal keren dat de deur wordt geopend,
- adequate ventilatie.

Levensmiddelen conserveren

U kunt levensmiddelen in het koelvak conserveren. De conserveringstijd van de levensmiddelen is doorgaans op de verpakking aangegeven.

**LET OP!**

Conserveer geen **warme** levensmiddelen in het koelvak.
Zet geen glazen potten/flessen met vloeistoffen in het vriesvak.

**INSTRUCTIE**

Bewaar levensmiddelen die snel geuren en smaken opnemen evenals vloeistoffen en producten met een hoog alcoholpercentage, in luchtdichte potten/flessen/bakjes.

Het koelvak is verdeeld in verschillende zones met verschillende temperaturen:

- De koudste zones bevinden zich direct boven de bodem, dicht bij de achterwand.
- Neem de gegevens m.b.t. temperatuur en houdbaarheid op de verpakkingen van de levensmiddelen in acht.
- Neem de volgende instructies bij het gebruik van het toestel in acht:
- Vries producten die aan het ontdooien zijn of die al ontdooid zijn niet opnieuw in, maar nuttig deze zo snel mogelijk.
- Wikkel de levensmiddelen in aluminium- of plasticfolie en stop ze in afsluitbare bakken met deksel. Daardoor worden de aroma's, de substantie en de versheid beter geconserveerd.

Draagroosters plaatsen**WAARSCHUWING! Gevaar voor kinderen!**

De draagroosters zijn bevestigd, zodat kinderen niet in de koelkast kunnen klimmen.

- Verwijder de draagroosters alleen voor reiniging.
- Plaats de draagroosters daarna weer in dezelfde positie en vergrendel ze.

- Verwijder het draagrooster zoals weergegeven (afb. **11**, pagina 10).
- Plaats het draagrooster zoals weergegeven (afb. **12**, pagina 10).

Vriesvak verwijderen

Het vriesvak kan worden verwijderd om de inhoud van het koelvak groter te maken.

Ga als volgt te werk:

- Verwijder het vriesvak zoals weergegeven (afb. **13**, pagina 11).
- Bewaar het vriesvak op een veilige plaats om beschadiging te voorkomen.

Koelkast ontdooien

Vocht kan vorst op de verdamper of in de binnenruimte van de koelkast vormen. Daardoor wordt het koelvermogen verminderd. Ontdooi het toestel op tijd om dit te voorkomen.



LET OP!

Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.

Ga als volgt te werk om de koelkast te ontdooien:

- Neem de inhoud uit de koelkast.
- Bewaar deze eventueel in een ander koeltoestel om ze koud te houden.
- Schakel de koelkast uit door vijf seconden op de ①-knop te drukken.
- ✓ Het display schakelt uit, een korte piep weerklinkt en de koelkast is volledig uitgeschakeld.
- Laat de deur open.
- Veeg het smeltwater op of leeg het verzamelbakje – indien aanwezig. Als uw toestel een waterafvoer heeft, voer het dooiwater dan af.

Koelkast uitschakelen en opbergen

Als u de koelkast lange tijd niet wilt gebruiken, gaat u als volgt te werk:

- Schakel de koelkast uit door vijf seconden op de ①-knop te drukken.
- ✓ Het display schakelt uit, een korte piep weerklinkt en de koelkast is volledig uitgeschakeld.
- Ontkoppel de aansluitkabel van de accu of trek de stekker van de gelijkstroomkabel uit de gelijkrichter.
- Reinig de koelkast (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 82).
- Laat het deksel of de deur open om te voorkomen dat er vieze geurtjes ontstaan.
- Zet de deurvergrendeling in de VENT-stand (afb. 14, pagina 12). Dit voorkomt het ontstaan van geurtjes.



LET OP!

De VENT-stand kan alleen worden gebruikt als het voertuig niet beweegt. Als het voertuig beweegt, kan de deur ontgrendelen en schade veroorzaken aan de koelkast of de inhoud.

9 Reiniging en onderhoud

**LET OP!**

- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze de koelkast kunnen beschadigen.
- Gebruik nooit borstels, schuursponsjes of harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.

- Reinig de koelkast regelmatig en zodra hij vuil is met een vochtige doek.
- Zorg ervoor dat er geen water in de afdichtingen druppelt, omdat dit water de elektronica kan beschadigen.
- Veeg de koelkast na het reinigen met een doek droog.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de hand-leiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

11 Afvoer

**LET OP!**

Wanneer u het toestel afvoert, zorg er dan voor dat het niet oververhit is, omdat het isolatieschuim gemaakt is met ontvlambaar gas.

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

12 Verhelpen van storingen

Betekenis van de rode led (afb. 2 2, pagina 3)

Indien er storingen optreden, knippert de led een aantal keer. Het aantal knipperimpulsen hangt af van het type storing.

Elke flits duurt een kwart van een seconde. Na de serie knipperimpulsen volgt een pauze. De reeks voor de storing wordt om de vier seconden herhaald.

Aantal knipperimpulsen	Storing	Mogelijke oorzaak
1	Voedingsspanning	De voedingsspanning ligt buiten het ingestelde bereik.
2	Overstroom ventilator	De ventilator belast de elektronische eenheid met meer dan 1 A.
3	Motor start niet	De rotor zit vast. Het drukverschil in het koelsysteem is te hoog (> 5 bar).
4	Te laag toerental	Als het koelsysteem overbelast is, kan het minimale toerental van de motor van 1850 tpm niet worden aangehouden.
5	Oververhitting van de elektronische eenheid	Als het koelsysteem overbelast is of de temperatuur te hoog is, raakt de elektronische eenheid oververhit.
Continu	Temperatuur niet meetbaar	NTC-sensor is defect.

Binnentemperatuur te laag in temperatuurniveau „1”

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Compressor loopt permanent	Thermostaat defect	Thermostaat vervangen
Compressor loopt lang	In het vriesvak is een grotere hoeveelheid ingevroren	

Compressor loopt niet (accuaansluiting)

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Er is een onderbreking van de verbinding tussen accu en elektronica	Verbinding tot stand brengen
	Hoofdschakelaar defect (indien aanwezig)	Hoofdschakelaar vervangen
	Extra leidingzekering doorgebrand (indien aanwezig)	Leidingzekering vervangen
$U_{KL} \leq U_{AAN}$	Accuspanning te laag	Accu opladen
Startpoging met $U_{KL} \leq U_{UIT}$	Losse kabels	Verbinding tot stand brengen
	Slecht contact (corrosie)	
	Accucapaciteit te gering	Accu vervangen
	Kabeldiameter te gering	Kabel vervangen
Startpoging met $U_{KL} \geq U_{AAN}$	Omgevingstemperatuur te hoog	–
	Onvoldoende ventilatie en/of luchttoevoer	Koelkast verplaatsen
	Condensor vuil	Condensor reinigen
Elektrische onderbreking tussen de stiften in de compressor	Compressor defect	Compressor vervangen

U_{KL} Spanning tussen plus- en minpool van de elektronica

U_{AAN} Inschakelspanning elektronica

U_{UIT} Uitschakelspanning elektronica

Compressor loopt niet (aansluiting op wisselspanning)

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen spanning	Onderbreking in voedingskabel	Verbinding tot stand brengen
	Hoofdschakelaar defect (indien aanwezig)	Hoofdschakelaar vervangen
	Extra leidingzekering doorgebrand (indien aanwezig)	Leidingzekering vervangen
Spanning is voorhanden, maar compressor loopt niet	Omgevingstemperatuur te hoog	–
	Onvoldoende ventilatie en/of luchttoevoer	Koelkast verplaatsen
	Condensor vuil	Condensor reinigen
Elektrische onderbreking tussen de stiften in de compressor	Compressor defect	Compressor vervangen

Slechte koeling, temperatuur in koelkast neemt toe

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Compressor loopt lang/permanent	Omgevingstemperatuur te hoog	–
	Onvoldoende ventilatie en/of luchttoevoer	Koelkast verplaatsen
	Condensor vuil	Condensor reinigen
	Ventilator defect	Ventilator vervangen
Compressor loopt intermitterend	Accucapaciteit uitgeput	Accu opladen

Abnormale geluiden

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Luid brommen	Component van de koelkring kan niet vrij trillen (ligt tegen de wand aan)	Component voorzichtig ombuigen
	Vreemd voorwerp ingeklemd tussen koeleenheid en wand	Vreemd voorwerp verwijderen
	Ventilatorgeluid	–

13 Technische gegevens

	RC 10.4 70	RC 10.4 90
Bruto-inhoud:	69 l	90 l
Netto-inhoud (zonder vriesvak):	64 l	85 l
Inhoud vriesvak:	7,5 l	
Aansluitspanning:	12 V $\overline{=}$ of 24 V $\overline{=}$	
Gemiddeld opgenomen vermogen:		
12 V $\overline{=}$:	42 W	45 W
24 V $\overline{=}$:	58 W	61 W
Energieverbruik:	$\leq 0,45$ kWh/24 h (PERFORMANCE-modus) $\leq 0,35$ kWh/24 h (SILENT-modus)	
Koelvaktemperatuur:	< +5 °C (PERFORMANCE-modus)	
Vriesvaktemperatuur:	< -12 °C (PERFORMANCE-modus)	
Relatieve luchtvochtigheid:	max. 90 %	
Kortstondige helling:	max. 30°	
Klimaatklasse:	T	
Koelmiddelhoeveelheid:	40 g	43 g
CO ₂ -equivalent:	0,057 t	0,061 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	1430	
Geluidsemissie:	40 dB(A) (PERFORMANCE-modus) 37 dB(A) (SILENT-modus)	
Afmetingen (b x h x d):	420 x 821 x 450 mm	420 x 975 x 485 mm
Gewicht:	19,5 kg	21,4 kg
Keurmerk/certificaten:		

De koelkring bevat R-134a.

Bevat gefluoreerde broeikasgassen

Hermetisch afgesloten apparaat

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
☎ +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Lourdesstraat 84
B-8940 Geluwe
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
☎ +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestariintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
☎ +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
☎ +33 3 44633518
Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
The Gateway - 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui - Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3
NL-4879 NP Eetten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
☎ +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way
06-141 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o.

Sales Office Bratislava
Nádrážna 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎/☎ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 87 3530380
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 91 833 60 89
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7
SE-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131